



*Maison de Soins Palliatifs*  
*La Maison des Collines*  
*Palliative Care Home*

*Rapport Annuel*  
*2017 - 2018*  
*Annual Report*

---



## *Table des Matières / Table of Contents*

MOT DU PRESIDENT.....	2
WORD FROM THE CHAIR .....	2
CONSEIL D'ADMINISTRATION / BOARD OF DIRECTORS .....	4
COORDONNATRICE DES BÉNÉVOLES À DOMICILE .....	5
VOLUNTEER SERVICES AT HOME.....	5
ACTIVITÉS DE LEVÉES DE FONDS .....	6
FUNDRAISING ACTIVITIES.....	6
COMMUNICATIONS .....	7
COMMUNICATIONS .....	7
ÉTATS FINANCIERS SOMMAIRES / FINANCIAL STATEMENTS SUMMARY .....	8
BUDGET D'OPÉRATIONS / OPERATIONAL BUDGET – 12 MOIS / MONTHS .....	9
CONSTRUCTION .....	9
CONSTRUCTION .....	9
COMMENT AIDER ?.....	10
HOW YOU CAN HELP ?.....	10
NOS PARTENAIRES / OUR PARTNERS .....	11



## *Rapport annuel 2018 – La Maison des Collines - Annual Report 2018*

### *Mot du Président*

Chers membres, bénévoles, donateurs, et citoyens intéressés,

Lorsque Carole Morin et moi avons envisagé la construction d'une maison de soins palliatifs, nous n'aurions pas pu imaginer la longueur du trajet ou le nombre de défis à relever avant d'arriver au but.

Après des années de planification, la construction du nouveau centre de soins palliatifs de six lits situé derrière l'hôpital de Wakefield a commencé le 22 mai dernier. Nous prévoyons ouvrir nos portes à l'automne quand nous offrirons des soins de fin de vie dans une atmosphère familiale et chaleureuse à tous les résidents de l'Outaouais qui en auront besoin.

Ce projet s'est caractérisé par son aspect rassembleur. Il a été rendu possible grâce à l'appui de citoyens engagés, bénévoles, commanditaires locaux, partenaires municipaux, représentants élus, les autorités sanitaires régionales et nos partenaires financiers. J'aimerais remercier d'une façon particulière mes collègues du conseil d'administration; si ce projet est devenu réalité c'est grâce à leur engagement passionné et travail acharné.

Cette année nous avons accueilli trois nouveaux membres dans nos rangs. : Suzanne Fitzback, pionnière en soins palliatifs dans l'Outaouais qui a mis sur pied La Maison Mathieu-Froment-Savoie et en était la directrice générale durant 18 ans, Brigit Viens, Directrice aux Réseaux des Centres d'Excellence du Canada avec une vaste expérience dans la création de partenariat, la gestion de fonds publics et privés et la saine gouvernance, et

### *Word from the Chair*

Dear members, volunteers, donors, and interested citizens,

When Carole Morin and I conceived of founding a palliative care home had no idea of the length of the journey nor the number of challenges we would encounter before arriving at our goal.

May 22nd after years of planning, construction on La Maison des Collines began. The six-bed facility which will be located behind the Wakefield hospital is scheduled to open its doors in the fall when we will offer end of life care in a warm, family-oriented environment to all residents of West Quebec in need of such services.

This project has truly been a community endeavor. It was made possible by the support of committed residents, volunteers, donors, local sponsors, municipal partners, elected officials, regional health care administrators and our financial partners. I would like to extend a special thank you to my fellow board members whose passionate commitment and hard work over many years sustained the project in difficult times and allowed it to come to fruition.

This year we welcomed three new members to our ranks. :Suzanne Fitzback a pioneer in the field of palliative care in West Quebec and founder of La Maison Mathieu-Froment as well as Director General for 18 years, Brigit Viens, Director of Canada's Networks of Centres of Excellence with a vast experience in the development of partnerships, the management of public and private funds, and sound governance, and



## *Rapport annuel 2018 – La Maison des Collines - Annual Report 2018*

---

Amanda Mayer, leader dans l'avancement de la cause sociale par l'intermédiaire d'engagements professionnels et bénévoles dans le secteur de la bienfaisance et sans but lucratif canadien. Je leur souhaite chaleureusement la bienvenue. Outre les nouveaux membres, le CA comprend, dans l'ordre d'ancienneté, Carole Morin, André Renaud, Denis Joannis, et Claude Mondoux.

Un merci spécial à nos anciens membres. Vanessa Cardy et Britta Nielsen se sont retirées du CA cette année. Elles ont contribué à la mise en œuvre du projet et étaient des collaboratrices clés pendant des années.

Ancienne membre Norma Geggie a marqué le projet avec le don de soi et le credo de service communautaire. Les contributions de Johanne Lanthier à la MDC étaient polyvalentes et dynamiques y compris son passage au CA.

Je salue tout le monde ayant participé au voyage avec nous. Nous continuons de compter sur la solidarité de chacun(e) de vous dans les mois et les années à venir pour financer les coûts opérationnels à mesure que nous progressons ensemble dans cette histoire irrésistible d'inclusion et de compassion.

Amanda Mayer, champion of social causes through her professional and volunteer commitments in the charitable and nonprofit sector. I wish them a very warm welcome. Other than the new members, the Board includes, in order of seniority, Carole Morin, André Renaud, Denis Joannis, and Claude Mondoux.

Special thanks as well to former Board members. Vanessa Cardy and Britta Nielsen, two longtime members left the Board this past year. They were instrumental in getting the project off the ground and contributed greatly to its success.

Former member Norma Geggie indelibly stamped our project with her selfless sense of giving and community engagement. Johanne Lanthier's contributions to the MDC were multifaceted and dynamic, including her time on the Board.

I ask all of you who have been involved in the process to continue your generous display of solidarity in the months and years to come in order to sustain funding levels for operational costs as we move forward together and open a new chapter in this compelling story of inclusiveness and caring.

***Dr. David Ian Gold, Président / Chair***



*Conseil d'administration / Board of Directors*

- **Dr. David Ian Gold, Président / Chair**
- **André Renaud, Vice-président / Vice-Chair**
- **Carole Morin, Secrétaire /Secretary**
- **Denis Joannisse, Trésorier / Treasurer**
- **Claude Mondoux**
- **Suzanne Fitzback**
- **Brigit Viens**
- **Amanda Mayer**



## **Rapport annuel 2018 – La Maison des Collines - Annual Report 2018**

### Coordonnatrice des bénévoles à domicile

Je suis la coordonnatrice des bénévoles de la Maison des Collines (MDC) qui sont impliquées au service d'accompagnement. Je gère présentement une équipe de 13 bénévoles qui accompagnent les gens en fin de vie à domicile ainsi que les proches aidants. Autrefois associé au programme Albatros notre service d'accompagnement relève maintenant de la direction de la MDC qui a la responsabilité de coordonner l'ensemble des services de bénévolat qui seront offerts à la communauté tant à la Maison des Collines qu'à domicile. Notre territoire inclut les communautés de La Pêche, Val des Monts, Cantley et Chelsea. Le service d'accompagnement à domicile et en maison de services palliatifs continuera sous la direction de la MDC.

Depuis juin 2017, 5 demandes de service ont été comblées par 9 bénévoles dont 3 ont été impliquées avec plus d'une famille. Deux demandes n'ont pas été réalisées pour un nombre de raisons (admission à l'hôpital et non-conformité aux critères de service). Les bénévoles ont mis 40 heures de services depuis juin 2017.

Nous nous rencontrons environ 8 fois par année pour permettre aux bénévoles de partager leurs expériences avec leurs collègues, des invités sont parfois invités à partager leurs expertises en soins palliatifs afin de fournir une source d'éducation continue pour le groupe.

### Volunteer Services at Home

I am the coordinator of the *la Maison des Collines* (la MDC) volunteers involved in the home-based accompaniment service offered in our region. I presently manage a team of 13 volunteers who accompany those nearing the end of their life within their own homes as well as family members caring for them. Once linked with the Albatros program, our accompaniment service now falls under the direction of la MDC who has the responsibility to coordinate the whole of volunteer services within the community including la MDC and private homes. Our territory consists of the communities of La Pêche, Val des Monts, Cantley and Chelsea. The home-based accompaniment service within private homes and la MDC will continue under the direction of la MDC.

Since June 2017, 5 requests for our accompaniment service were fulfilled by 9 volunteers, 3 of which were involved with more than one family. Two requests were not realized for a number of reasons (hospital admission and non-conformity to service criteria). The volunteers have given 40 hours of their time since June 2017.

I meet with the volunteers approximately 8 times a year to provide a platform for them to speak about their experiences with their colleagues. On occasion, guest speakers are invited to share their expertise in palliative care, providing a source of continual education for the group.

**Anne Gillespie**

***Coordonnatrice des bénévoles à domicile / Volunteer Services at Home***



## *Rapport annuel 2018 – La Maison des Collines - Annual Report 2018*

### Activités de levées de fonds

Pour l'année finissant en mars 2018, la Maison des Collines a tenu ses sept activités de collecte de fonds annuels. C'est un total de 107 628 \$ qui a été amassé.

- Souper spaghetti / mai 2017
- Marcheton / juin 2017
- Tournoi de golf / août 2017
- Souper Les Fougères / octobre 2017
- Concert de Noël / décembre 2017
- Bières et fromage / janvier 2018
- Souper au Pacini / mars 2018

Mentionnons également que les événements de collecte de fonds organisés par les gens de la communauté des Collines ont rapporté 18 107 \$ à la MDC.

Je tiens à remercier au nom du conseil d'administration toutes ces personnes qui ont contribuées de près ou de loin aux succès de toutes les activités : les participants(es), les organisateurs (trices), les bénévoles, les partenaires et les commanditaires. Un merci sincère pour votre engagement.

### Fundraising Activities

For the year ending in March 2018, La Maison des Collines held its seven annual fundraising events. A total of \$107,628 was raised.

- Spaghetti supper / May 2017
- Walkathon / June 2017
- Golf tournament / August 2017
- Les Fougères Dinner / October 2017
- Christmas concert / December 2017
- Beer and Cheese / January 2018
- Supper at Pacini's / mars 2018

There were also fundraising activities organized by local community members that brought in an additional \$ 18,107.

On behalf of the Board of Directors, I would like to thank all who helped to make these events so successful : the participants, the organizers, the volunteers, and our partners and sponsors. Sincere thanks for your commitment.

***Denis Joannisse***  
***Organisateur/ Organiser***



## *Rapport annuel 2018 – La Maison des Collines - Annual Report 2018*

---

### Communications

Avec l'ouverture prochaine de la Maison des Collines, le conseil d'administration s'est penché sur le volet des communications. Comme nous le savons aujourd'hui, les réseaux sociaux sont une des meilleures façons de communiquer entre nous et la clientèle visée. C'est pour cette raison que nous avons demandé à une entreprise de la région de revamp notre site web. L'entreprise Yannick.net a accepté de nous aider dans cette démarche en plus de contribuer financièrement pour respecter notre budget.

D'ici quelques semaines un message courriel sera envoyé à tous nos donateurs et donatrices qui voudront bonifier leur contribution financière au budget de construction de la MDC. Les personnes qui ont déjà donné auront l'opportunité d'augmenter leur don jusqu'à 1 000 \$ ou plus et ainsi avoir leur nom sur le « **Mur des Bâtisseurs** ».

Merci à toutes les personnes qui de prêt ou de loin croient en notre mission

### Communications

Finally, La Maison des Collines is scheduled to open next autumn. The Board is currently reviewing how it can best communicate with the population to offer palliative care services and raise much needed funds to maintain ongoing operations. With this in mind, the advent of social networks offers a modern and efficient means of communication for all. For this reason, we have retained the services of a local firm to revamp our web site. The firm Yannick.net has accepted to help us modernize our web site and will absorb some the cost to respect our budget.

Over the next several weeks, an e-mail message will be sent to all our donors inviting them to further contribute to the construction budget. This will provide them with the opportunity to increase their donation to \$1,000 or more and have their name inscribed on the "**Wall of Builders**".

Thank you to all who believe and/or contribute to this project.

***Suzanne Fitzback***  
***Membre du CA / Board Member***





## Rapport annuel 2018 – La Maison des Collines - Annual Report 2018

### États financiers sommaires / Financial Statements Summary

#### Résultats / Statement of Operations 1<sup>er</sup> avril/April 2017 – 31 mars/March 2018

	2018	2017
<i>Revenus / Revenues</i>	\$	\$
Dons / Donations	55 153	203 802
Activités de collecte de fonds / Fundraising activities	107 628	104 774
Subvention / Contribution Albatros	15 000	15 000
Projet Albatros	-	750
Intérêts	4 704	3 521
	<b>182 485</b>	<b>327 647</b>
<i>Charges / Expenses</i>		
Activités de collecte de fonds / Fundraising activities	31 198	22 332
Albatros	5 880	10 772
Administration	10 177	11 079
	<b>47 255</b>	<b>44 183</b>
<i>Excédent des revenus sur les charges / Surplus of Revenues over Expenses</i>	<b>135 230</b>	<b>283 464</b>

#### Bilan / Balance Sheet 31 mars 2018 / 31 March 2018

	2018	2017
<i>Actifs / Assets</i>	\$	\$
<i>Actifs à court terme / Short Term Assets</i>		
Encaisse	600 481	605 655
TPS & TVQ remboursable / GST & PST recoverable	2 169	5 575
Frais payés d'avance / Prepaid Expenses	1 075	1 032
	<b>604 365</b>	<b>612 262</b>
<i>Immobilisations Corporelles / Capital Assets</i>	<b>252 925</b>	<b>141 999</b>
	<b>857 290</b>	<b>754 261</b>
<i>Passif / Liabilities</i>		
<i>Passif à court Terme / Short Term Liabilities</i>		
Créditeurs et charges à payer / Creditors and payables	18 730	50 931
<i>Actifs Net / Net Assets</i>		
Investis en immobilisations / Invested in capital assets	252 925	141 999
Non affecté / Unrestricted	585 635	561 331
	<b>838 560</b>	<b>703 330</b>
	<b>857 290</b>	<b>754 261</b>



## Rapport annuel 2018 – La Maison des Collines - Annual Report 2018

### Budget d'Opérations / Operational Budget – 12 mois / months

<b>Coûts d'opérations / Operations</b>	750 000
Moins : subvention annuelle du CISSSO / Less : Annual CISSSO Contribution	465 000
Collectes de fonds et dons requis	285 000
Dons	150 000
Dons en forme de legs / Estate donations	70 000
Activités /Activities	100 000
Total levées de fonds et dons /	320 000

#### Construction

Au cours de l'année la MDC a signé un contrat de construction avec la firme Ed Brunet et Fils pour l'agrandissement de l'édifice administrative à l'arrière de l'hôpital de Wakefield pour l'ajout des six chambres de la MDC et autres facilités nécessaires pour offrir des soins palliatifs à la population des Collines et des communautés avoisinantes.

Les travaux de construction ont débuté le 22 mai 2018 et s'échelonnent sur les prochains six mois.

Pour réaliser ce projet, La MDC a obtenu des subventions des municipalités de La Pêche, Chelsea et Val-des-Monts et de la MRC des Collines, de Desjardins, des Immigrants Investisseurs, en plus des généreux dons de la population. La MDC a aussi signé des offres de financement avec Desjardins et Investissement Québec pour compléter le montage financier. Voir le budget de construction ci-dessous.

#### Construction

During the year, La Maison des Collines signed a construction contract with Ed Brunet et Fils for the expansion of the Administrative Building located at the back of the Wakefield Hospital. The expansion includes six rooms and other facilities needed to offer palliative care to the population of Les Collines and neighbouring communities.

Construction started on May 22, 2018, with completion scheduled in six months.

To realise this project, the MDC received contributions from the municipalities of La Pêche, Chelsea and Val-des-Monts and from the MRC des Collines, Desjardins, Immigrant Investors, as well as generous donations from the population. To complete the financial arrangement, the MDC signed financial offers with Desjardins and Investissement Québec. Please refer to the budget below for details of the construction budget.



*Rapport annuel 2018 – La Maison des Collines - Annual Report 2018*

---

**Budget de Construction / Construction Budget**

<b>Coûts / Costs</b>	<b>\$</b>
Construction	1 863 080
Équipements et matériels / Equipment and material	168 580
Architecte, structure et frais / Architect, structure and fees	206 701
Contingences / Contingencies	170 000
<b>Total</b>	<b>2 408 361</b>
<b>Provenance de fonds / Funding Sources</b>	
Mise de fonds de la MDC / MDC Downpayment	365 361
Desjardins -prêt/loan	344 000
Investissement Québec- prêt/loan	344 000
Subvention à long terme / Long Term Contributions	777 000
Don Caisse Desjardins / Desjardins Donation	100 000
Grand donateurs / Major Donors	65 000
<b>Total</b>	<b>2 408 361</b>

---

**Comment aider ?**

Faire un don  
Devenir bénévole  
Passer le mot  
Communique avec nous :  
[Info@lamaisondescollines.org](mailto:Info@lamaisondescollines.org)  
[www.lamaisondescollines.org](http://www.lamaisondescollines.org)

**How you can help?**

Make a donation  
Volunteer with us  
Spread the word  
Stay in touch:  
[Info@lamaisondescollines.org](mailto:Info@lamaisondescollines.org)  
[www.lamaisondescollines.org](http://www.lamaisondescollines.org)



*Rapport annuel 2018 – La Maison des Collines - Annual Report 2018*



*Nos Partenaires / Our Partners*



La Pêche



*Merci / Thank You*